

EUSKAL ERRIA

ESKUALDUN GUSIAK - BAT

Redacción y Administración:
SAN JOSE 1168

Redactor:
PEDRO PARRABÈRE

Los artículos relacionados con
"Euskal Erria" antes de su publi-
cación son aprobados por el Consejo
Directivo.

Por nuestra Institución



n medio del mayor entusias-
mo han comenzado las tareas
correspondientes al Ejercicio
1916-17, designándose las
comisiones respectivas, cuyos
miembros han aceptado los puestos con la
mejor buena voluntad.

Los nombres de las personas que com-
ponen todas las comisiones a que aludimos
son una garantía del éxito de todos sus es-
fuerzos por el engrandecimiento de nuestra
corporación.

Al admirar la iniciación de los trabajos
a nosotros, los asociados de «Euskal
Erria», nos corresponde también hacer
causa común con ellos; dentro del círculo
de nuestras actividades, podemos consa-
grarnos a una tarea, árdua si se quiere,
pero noble por su finalidad, cual es la de
buscar nuevos elementos para nuestra
Institución. Necesitamos más socios; más
hermanos que vengan a acompañarnos en
nuestra propaganda de fe patriótica; que-
remos que todos los baskos del Uruguay

se encuentren a la sombra de nuestras
banderas, para que, animados del ideal de
la patria, consagren sus esfuerzos al éxito
de «Euskal Erria».

¿Cuál es el asociado que no tiene rela-
ciones prestigiosas de hermanos nuestros?
Muchas veces una palabra amistosa, un
consejo prudente, una insinuación cariñosa
hacen más que cualquiera otra propaganda;
cada asociado podría fácilmente, sin mayo-
res violencias, favorecernos con dos nuevos
elementos; de esa manera nuestro registro
general se duplicaría.

Preciso es recordar que «Euskal Erria»
es una institución de confraternidad baska,
lo cual entraña el principio de la caridad,
que es hacer el bien a nuestros semejantes.
Pues dentro de esa confraternidad y de
ese bien, existe un ideal amplio: la funda-
ción de los establecimientos de enseñan-
za y protección. Esa es la finalidad de
«Euskal Erria». Debemos sacrificarnos por
ella. Esforzarnos para que nuestro registro
de asociados se duplique, a fin de que to-

dos los baskos del Uruguay, a la sombra protectora de «Euskal Erría», puedan, en día no lejano, vinculados por los sentimientos patrios, entonar el himno vibrante que consignará la victoria final.

Una visita a los Institutos de Euskal-Echea en Llavallat

PERO EUSKAL ERRIA

En la reciente visita que hicimos a los Institutos de «Euskal-Echea», tuvimos ocasión de ver y admirar, aunque muy someramente, el hermoso conjunto de los edificios de estos Institutos baskos; con razón llamamos «El Colegio basko, más grande del mundo».

Fuimos atendidos en nuestra visita por el digno director Rvdo. P. Mendigorria y por el ilustrado baskófilo Rvdo. P. Soloeta. Ante estas dos eminencias del euskarismo nos sentimos impresionados, pues son tan vastos sus conocimientos de la historia, lengua y costumbres del pueblo euskaro que produce admiración en el ánimo del que escucha su gran erudición.

Asombra el pensar cómo es que han tenido tiempo de leer tantas obras que se relacionan con la lengua euskara. El caso es que estos beneméritos profesores pasan su vida escudriñando cuanto se relaciona con la hermosa lengua de Aitor, inculcando el amor hacia ella en los jóvenes corazones de sus alumnos.

Obra meritoria por cierto y que merece la simpatía y admiración de todos los baskos.

El lema de aquellos Institutos es Caridad e Instrucción. Una instrucción amplia y sólida reciben en sus aulas los estudiantes que a ellas concurren. Para ello cuentan con elementos completos de enseñanza. El gabinete de Física e Historia Natural y el Laboratorio de Química son muy buenos aunque susceptibles al mejoramiento; con



Uno de los patios de «Euskal Echea»

este fin los ilustrados profesores de la materia incorporan nuevos elementos, siempre que pueden, a estas dependencias.

Los salones donde funcionan las diversas clases son muy amplios, ventilados y claros. Están edificadas con sujeción a las reglas y necesidades de la pedagogía moderna.

Los salones dormitorios que ocupan los altos del edificio producen agradable impresión al visitante, pues en estos departamentos reina un aseo y orden irreprochables. Hay una hermosa plaza destinada a los ejercicios físicos; nos llamó mucho la atención la hermosa cancha abierta o frontón, para juego de pelota que existe en dicha plaza; además hay otras pequeñas canchas en las que puede jugar simultáneamente un número crecido de alumnos. Anexo a esta plaza hay un gran patio cerrado de

cristales en el que los estudiantes hacen sus ejercicios físicos, cuando el tiempo es lluvioso.

Las cocinas y los comedores son espaciosos y condicen en magnificencia y confort con el conjunto de este notable establecimiento.

La usina eléctrica es primorosa, con sus acumuladores modernísimos y el tablero de distribución muy completo.

El lavadero mecánico es otra de las reparticiones que llama la atención del visitante pues en él existen magníficas planchas de vapor, secadero de aire caliente, y las

fueron jóvenes robustos, animosos aventureros y soñadores que dejaron sus patrios lares para venir a esta joven América que imaginaron campo de orégano sin abrojos ni espinas, donde les sería fácil triunfar y atesorar riquezas. Otros, antes que ellos, habían conseguido ese triunfo; ellos tenían tantas energías como aquéllos y también fe, mucha fe en el éxito. — Hoy, lejos de su tierra natal, vencidos por la adversidad en la lucha por la existencia, sueñan con las queridas montañas y los blancos caseríos, en los que se mecía su cuna; sueñan con la última silueta que en



Alumnos de "Euskal Echea" en un día de fiesta.

diversas máquinas para el lavado, completando así todos los elementos necesarios para hacer un trabajo perfecto y relativamente rápido.

También funcionan allí, clases elementales de agronomía; para la parte práctica de esta materia, se ha formado una granja experimental. En ésta vimos además de los plantíos de hortalizas y cereales, hermosos jardines con canteros de flores y arbustos arreglados con sumo gusto y maestría por los alumnos.

Los asilados: no acertamos a decir lo que sentimos en presencia de aquellos hermanos; los buenos ancianos que ayer

la retina quedó grabada perennemente, la silueta de la madre querida agitando el pañuelo blanco en señal de despedida; qué lejos está todo aquello! El visitante que les estrecha la mano con cariño les habla en euskera, en esa hermosa lengua en la que les habló en su niñez su buena madre, en esa lengua en la que sus labios pronunciaron su primera oración y en la que aún hoy siguen orando a «Jaungoikoa» para que los acoja en su seno al abandonar esta triste morada. — Es cierto, son los vencidos; con los años han perdido la agilidad de sus miembros; los años han hecho su obra destructora en esos vigorosos organis-

mos; oyen mal y ven peor; pero Dios ha tenido misericordia de ellos y en la vejez no mendigan el pan de los extraños; en «Euskal Echea» encuentran un hogar eus-



Uno de los pabellones de «Euskal Echea»

karo amoroso, donde a todas horas se ven rodeados de cuidado y de cariño.

En esta casa los directores son hermanos de raza y hablan su misma lengua y sienten igual amor hacia Euzkadi; — allí cerca, muy cerca de sus habitaciones, juegan con algazara centenares de niños y jóvenes alumnos, como lo hacían ellos otrora en las plazas de sus lejanos pueblos. Son



Una parte de la usina eléctrica de «Euskal Echea»

dichosos; todo cuanto los rodea les recuerda los lugares donde transcurrió la niñez feliz.

¡Quiera Dios que pronto veamos surgir en el Uruguay una «Euskal-Echea»!

Los nobles hijos de Euzkadi aquí residentes poseen un corazón euskaro y aman a sus hermanos de raza con vehemencia; esto lo han demostrado siempre que a su generosidad se ha recurrido y estamos seguros de que los hombres dirigentes de «Euskal Erria» interpretando los deseos de los asociados de esta benemérita corporación, pronto harán que sea un hecho lo que hoy es una aspiración general entre nosotros: la creación de la «Euskal-Echea».

ELCANO.

Prisioneros vascos

Damos a continuación la *cuarta* lista de los prisioneros vascos actualmente en Alemania:

Lailheugue Jean, Gaiharat Edouard, Dordezon Paul, Narbais Pierre, Pézeyre Antoine, Eyherabide François Gratien, Lafond Pierre, Courtiade Pierre, Berné Raymond, Goyénèche Félix, Boisliveau Emile, Sarthou Pierre, Claverie Charles, Bourdè Edouard, Cabanne Jean, Achiary Jean, Aintey Michel, Périsset Jean, Pierre Ariat, Albert Guilhou, Pierre Hargous, Ernesto Berger, Casimir Béhengaray, François Pagès, Jean Lamy, Denis Lartigue, Cyprien Huici, Jean Labbé Louis, Erguy Martin, Aguer Jean, Mendive Jean, Paradis Jean Pierre, Follin Henri, Eyherabide François, Vigneau Jean, Baptiste, Pons Jean-Baptiste, Tissot Raymond, Sergeant Maisonnave, Lucien Hégobern, Pierre Méhasi, Samson Mendive, Jean Astabie Laurent, Darritzague Jean Baptiste, Laduche Pierre, Baratchart Emile, Camou Dominique Lorda, Jean Ospital Sauveur, Guichardaud Pierre, Goicoetchea Fabien, Larroque Jean, Brand Ferdinand, Goeytes Dominique, Iba-

rrart Gabriel Dubourdieu Paul, Gandinau Paul, Darrou Gustave, Berger Joseph, Rosier Jean, Menautat Albert, Desperbasque Joseph, Laffitie Pierre, Cozes Noël, Nerval Jean Pierre, Amestoy Pascal, Pons Jean Baptiste, Léta Auguste, Sabalette Hippolyte-Tauzin Henri, Poncabare Cyprien, Dorre Bertrand, Labat Bernard, Tisset Raymond, Diribarne Janvier, Juaristi Adolphe, Sorhouet Jean Pierre, Etchecopar Antoine, Dussarat Joseph, Berra André, Gaynécoetche Pierre, Beyrie Henri, Lartigue Cyprien, Bidonde Dominique, Larroque Jean, Martirene Martiarena Jean, Gassiat Louis, Larrey J. B. Susbielle Pierre, Uhaldeborde Marc, Urrutiaguerre Gratien, Mortreux Auguste, Labat, Raymond, Salleiranque Lucien, Duhan André.

Un escritor zuberano muerto en Verdun

Últimamente falleció en un hospital de Verdun, a consecuencia de una herida mortal recogida en una de las trincheras avanzadas de Verdun, el esclarecido novelista y poeta zuberotar, Clemente de Andurain y Maitia.

Todos los amantes del euzkera que en los años pasados tomaron parte en las asambleas anuales de la Sociedad *Euskalzaleen biltzarra*, recordarán al joven de gallarda y simpática figura, cuyo genio alegre prestaba tanta animación a aquellos batzarres.

Clemente de Andurain nació en el antiguo y hermoso palacio solar de los Maitia, en la capital de Zuberoa, Maule-Leixtarre.

Pertenecía a la raza de los Maitia, famosa en la historia política y religiosa del país, por haber dado tres obispos a la sede de Olorón. El padre de uno de éstos fué aquel *aizaphez* o burgomestre de Maule.

El niño hizo sus primeros estudios en el colegio de dicha villa, bajo la dirección del varón que ha educado a casi todo el clero de Zuberoa, al P. Pouret, de los misioneros de Hazparne.

Muy joven aún, se distinguió en el campo de las letras, en el que contaba la familia varias ilustraciones en lo pasado y lo actual. Parientes de los de Andurain fueron Marka, Esponda, Zalgize (Sauguis), Intxausoe, Jaurgain, etc., etc. Comenzó por escribir, en colaboración con su primo el párroco deán de Atarratze, señor Justin Berterretxe de Mendita, una tragedia en dialecto zuberano, que publicó con el pseudónimo de *Zibero* y el título de *Uskalduna Ibañetan* (Los vascos en Roncesvalles), en la imprenta del periódico *Eskua'dun Ona*, de Bayona, el año 1906. Al año siguiente se representó la obra, con gran éxito, al aire libre, en la plaza de Atarratze, durante las fiestas vascas.

Al mismo tiempo, el joven zuberotar comenzaba a publicar varias novelas de índole euzkérica y dos poemas: la *Euzkadi* y *Maritxo*.

Al estallar la guerra europea, Clemente de Andurain fué incorporado al regimiento de territorial de los vascos: el 142, de Bayona, que ha sido varias veces citado al orden del día y tuvo su bandera condecorada en lprés.

El joven zuberotar había sido propuesto para la aviación; pero, por fortuna para sus paisanos del 142, le dejaron en las trincheras, donde pronto se dió a conocer por su jovialidad. Durante varios meses redactó, para el uso exclusivo de los soldados, una hoja bulliciosa y alegre, cuyo título no recuerdo.

Clemente de Andurain se encontraba en el frente de Verdun cuando su regimiento fué anexionado como fuerza de reserva al 20º Cuerpo, el más glorioso del ejército francés, que acaba de recibir las calurosas felicitaciones del general Joffre. Escribió a la familia para participarle la noticia. Pero a los pocos días, encontrándose en las trincheras avanzadas de los fuertes que defienden Verdun, recibió en la cabeza una herida grave, de un casco de metralla. Trasladado a las ambulancias de Nancy, recibió

cuantos auxilios se le podían prestar en su estado, pero todo fué en vano.

Después de una agonía de cuatro días, el joven oficial expiró en el mismo hospital. Era el día 6 de Marzo. El Obispo de Nancy, quiso presidir sus exequias.

Que descanse en paz el esclarecido poeta de nuestras glorias. Euzkadi recordará su nombre entre los de los más afamados propagandistas del renacimiento literario y artístico de este siglo.

PIERRE LHANDÉ, S. J.



LAS GOLONDRINAS

A la memoria de Don M. de Unzueta.

I

Han llegado hasta mí, las he sentido rozar mi frente con sus negras alas, despertar mil recuerdos en mi mente, mil hondos sentimientos en mi alma, mis nervios sacudir con violencia, llenar mis ojos de ardorosas lágrimas, engendrar un poema en mi cerebro y un grito de dolor en mi garganta, una pluma poner entre mis manos y arrancar de mi labio esta plegaria.

II

Anunciaste a los hombres tu destino desde la cuna que meció tu infancia, esculpida la muerte en la figura, y el genio, retratado en la mirada. ¡Hecho carne el dolor formó tu cuerpo y hecho espíritu el sol formó tu alma! Era cóndor que por inmenso espacio

batir quería las gigantes alas sin mirar el obstáculo imposible de los hierros malditos de su jaula. Establóse la lucha, lanzó el genio su alarido de guerra y de venganza batiendo el enrejado de su cárcel con el acero de su pico y garras; pero inmóvil la reja se sostuvo, y vencido el cóndor en la batalla hizo brotar con su postrer suspiro un canto de dolor en su garganta. Y compasiva recogió la gloria en el rico joyel del pentagrama, ese suspiro de dolor postrero y aquel grito de vida y esperanza y los hizo vibrar en las trompetas, y gemir en los óboes y las flautas, sollozar en las cuerdas y los arcos y llorar en el ritmo de las arpas, convertidos por gracias de sus besos en notas, en arpeggios y en escalas.

III

Tus golondrinas cruzarán la tierra, la humilde choza y el dorado alcázar, mostrarán como joyas sus nidos, ornando los balcones y ventanas. Ellas serán las que por todo el orbe cantarán las grandezas de tu fama, las que una cifra bordarán de gloria en el manto imperial de nuestra patria. Ellas son hoy tu funeral sublime, y ellas dirán tu excelitud, mañana. ¡Ellas son vida y luz cuando tú eres podredumbre, miseria, polvo, nada!

ESTEBAN CALLE E ITURRINO.

Notas de Arte

Una visita al estudio de Andrea Moch

De un interesante artículo que apareció en «La Razón» de esta capital, transcribimos los párrafos siguientes que se refieren a la última exposición presentada en la Avenida de Mayo por la excelente artista señorita Andrea Moch, benemérita colaboradora de nuestra apreciable colega «La Baskonia».

Al penetrar allí no se sabe qué admirar: tantas son las bellezas diversas que nos

solicitan a un mismo tiempo. La intensidad del sentimiento que en todos domina con fuerza avasalladora, embarga de pronto la serena apreciación del arte; pero luego se imponen con fuerza semejante la perfección del dibujo y la riqueza del colorido.

Hay en algunos de estos cuadros, entre ellos uno que representa «Una hoguera de San Juan» y un «Interior», reflejos tan reales y tan hermosos del fuego sobre las caras y sobre las ropas de las figuras que rodean, que parece verdaderamente sentirse el calor del fuego, y el fulgor rojizo de las llamas.

Pero Mlle. Moch, es sobre todo, una enamorada de la nieve. Su temperamento apasionado se ha prendado de los reflejos vivos, de la inmaculada blancura, de las transparencias azules de la nieve y de los ventisqueros. Y como Buenos Aires no puede ofrecérselos en la grisácea y uniforme monotonía de las grandes metrópolis, Mlle. Moch, ha ido a buscarlos a su reino mismo: en los picachos de los Andes y en la salvaje Tierra de Fuego.

Y la cosecha del viaje ha sido espléndida. «Una mañana en el Canal de Beagle», «Sol de la mañana en las Islas Vizcachas», «Mina Loreto», en Punta Sierras; son obras maestras.

La grandiosidad de los dos primeros, con sus montañas altas y cerradas, su valle estrecho, la blancura deslumbrante de sus cimas contrastando con el verde profundo de sus faldas, la transparencia de la atmósfera que se ve vibrar con el ritmo de la luz en la pureza fría y clara de la mañana, estremecen e impresionan con la manifestación suprema de un arte que es todo sinceridad y todo emoción.

«Mina Loreto» es un bosque frondoso, como se encuentran generalmente en la vecindad de las nieves eternas. Es tan hondo, tan verde, tan fresco, tan húmedo, tan vivo, tan real, que se experimenta el deseo de penetrar en él y de mojar las manos y el rostro en el rocío que fresco y fresco siente destilar de las hojas apelmazadas

en la lujuriente vegetación obscura y profunda de ese pedazo de bosque.

Pero «La obra» seduce en cambio por el vigor y la realidad de su ejecución. Representa dos caballos, admirables de elegancia fuerte y de movimiento ágil, transportando los materiales de una obra demolida al lugar de su nuevo emplazamiento. Se siente el polvo del ladrillo flotar en el aire, y los caballos arrancan con tan feliz movimiento entre el barro y los materiales caídos, que la impresión de energía, de trabajo, de armonía, se duplica en el cuadro con la serenidad de un sentimiento que sorprende y cautiva.

Pero lo que hay de más admirable en esta mujer, artista hasta en sus más finos detalles, que está conquistando la gloria a pasos seguros y rápidos, es la complejidad de su talento. Destaca en el retrato con relieves tan firmes y tan personales como en el paisaje: y ya ha transportado al lienzo muchas de las figuras de relieve de la sociedad porteña. Sus retratos hablan, se «mueven» con la vida interior que fluye a chorros de los ojos, del gesto — inmovilizado, no, — detenido simplemente, y vivo, real, que Mlle. Moch imprime en el lienzo.

«Mañana de invierno» es una preciosa cabeza de mujer que le ha valido los elogios más calurosos de la crítica madrileña, porque Mlle. Moch no es una desconocida. Sus primeros pasos fueron guiados, allá en la tierra del arte que es su patria, por personalidades artísticas de la talla de Gaston Lerroux, de Paul Salzedo, de Pierre Paris, hoy Director de la Escuela de Arte Francés en Madrid, etc. Fué así mismo discípula de Laurent Marqueste en l'Ecole Nationale des Beaux Arts, en París, y siguió los cursos del arquitecto Mayena, y las lecciones de anatomía y morfología del doctor Paul Riched.

En París, en el salón des Artistes Français, expuso en 1905 una obra de escultura: «Roma Augustorum» que constituyó un verdadero triunfo. Porque esta artista excepcional, de múltiples y brillantes facetas es

además de pintora notable, brillantísima escultora. Sus envidiables condiciones la colocan muy alto entre sus compañeros de arte, entre los que se ha hecho admirar en la exposición de sus obras que realizó aquí en Buenos Aires en el Salón Witcomb el año 1908 y en el Lurak-Bat en 1909.

Esperemos que Montevideo pueda también apreciar el talento variado y hondo de Andrea Moch, ya que su establecimiento definitivo en esta ciudad hace de ella algo nuestro también, puesto que realiza su arte en el marco maravilloso de nuestra hermosa América.

LUISA LUISI.

Buenos Aires, 1916.



SENHAR EMAZTEAK. — Matrimonio Roncalés

Deporte vasco

EL JUEGO DE PELOTA

Acaso ningún ejercicio de agilidad corporal requiere, como el juego de pelota, un aprendizaje más metódico y sometido a

reglas precisas, aunque no tan estrictas que hayan de aplicarse rápidamente ni se amolden a las características individuales del jugador; antes, por el contrario, las consultan tan sabiamente que en ningún caso pueden ser desdeñadas sin exponerse a verdaderas regresiones en el dominio del juego.

En cuanto a los principios de aplicación general e invariable, son bien sencillos, y el simple buen sentido del jugador le obligará a aceptarlos, si le anima el deseo de alcanzar cierta perfección en el deporte cuya cultura va a iniciar.

Los primeros pasos en el juego de pelota a mano resuelven a menudo, en el ánimo del aprendiz, su concepto personal acerca de los atractivos del bizarro ejercicio, y, lo bien siente acentuarse su afición incipiente, o ésta se entibia y desaparece para no revivir jamás, según sea la impresión física y racional recogida en el ensayo.

Por eso, el principiante debe rehuir partidas de mucha duración, que necesariamente le fatigarán demasiado, y el cansancio excesivo es poco aparente para acrecentar entusiasmos deportivos que apenas empiezan a manifestarse.

Por análoga razón conviene al principio, y mientras el organismo tiende a resentirse por efecto de esfuerzos a que no está habituado, usar pelota de gas en lugar de las llamadas « de cancha » o retobadas, pues por su menor peso y mayor elasticidad no agotan tan pronto como las otras la resistencia del jugador ni le producen hinchazón y dolores en las manos. Es error manifiesto suponer que la pelota de gas impide desarrollar al jugador novel todos sus medios; porque, en realidad, éstos son tan débiles y torpes durante las etapas iniciales del aprendizaje, que en ellas sólo se debe buscar la educación progresiva de la vista y aprender a « prepararse » para el arresto, sin atender a la maestría ni potencia del golpe, que, en los primeros ejercicios, será defectuoso e inseguro con cualquier clase de pelota.

Otra propensión peligrosa, y de la cual debe guardarse el aficionado, es el ensayo predilecto de saques difíciles de restar, con el propósito de hacer un recurso que le facilite el triunfo en sus partidas contra adversarios igualmente bisoños. Es ese un progreso ilusorio, que sólo le llevará a malgastar su tiempo y está destinado a fallarle continuamente en sus calculados efectos.

El saque «bravo» ha de ser resultado fácil y natural de un gran conocimiento y larga práctica en el juego de pelota, pero su ejecución nunca debe anticiparse a ese momento ni ser el producto de una preparación especial en dicho lance de juego. En una palabra, el aficionado no se ocupará de aprender saques que él mismo no fuese capaz de restar.

Para evitar la tentación del saque «cortado», «de arrimar» o en ángulo, el medio más eficaz consiste en establecer condiciones que lo hagan imposible, o, por lo menos, muy difícil de ejecutar. En general, basta fijar un cuadro retirado de la pared frontal para el pique de la pelota.

Igualmente está en el interés del principiante desdenar todo propósito deliberado de dirigir la pelota al «tambur» y valerse de otros medios de que están provistas las canchas cerradas, porque de no hacerlo así, descuidará la práctica fundamental del peloteo para hacerse de recursos problemáticos y que serán pronto advertidos por el contrincante, quien fácilmente conseguirá reducirlo a la impotencia, manteniéndolo siempre en el fondo de la cancha gracias a un juego largo y levaniado.

De las elementales instrucciones expuestas se desprende claramente que la iniciación en el juego de la pelota se reduce a la práctica del peloteo, con objeto de «soltar» el brazo, enseñándole paulatinamente a desarrollar todo el esfuerzo muscular de que sea capaz y al mismo tiempo acostumbrar la vista a seguir los rápidos vaivenes de la pelota, como a calcular el punto de pique y longitud del bote. Son esos los

requisitos primordiales de un buen aprendizaje y sin los cuales no hay que pensar en realizar progresos positivos y seguros.

VIDA SOCIAL

Para ellas

Es un deseo muy natural el que con frecuencia manifiestan nuestras lectoras, a propósito de las distintas pieles empleadas para abrigo y adornos femeninos. Gustosamente satisfacemos ese deseo, dando a conocer la procedencia de las pieles que, exóticas o no exóticas, se consideran de lujo.

El «skungs», animal próximamente del tamaño de un gato doméstico, pertenece al género mofeta, llamado también «animal hediondo».

Este animalito se pasa el verano corriendo por los bosques, pero cuando llegan los meses del invierno busca refugio en los heniles y en los caseríos campestres.

El visón, de la misma familia que la marta, habita en el Canadá y en algunas comarcas del Norte de América; su aspecto es fino y gracioso y sus movimientos tienen viveza extraordinaria. Habita en los intersticios de las rocas acumuladas a orillas de lagos y de ríos; se alimenta con peces, y su presencia se delata por un olor particular y no agradable.

El castor se instala también en las orillas de los lagos, pero no formando «colonia», como se ha creído y se ha dicho durante mucho tiempo sino sencillamente «en familia», en su casa construida al nivel del agua, y provista de dos pisos, uno sumergido y otro sobre la superficie líquida.

La vivienda tiene como complemento un «escorrito», abierto en la ribera y que sirve como refugio de salvación al castor que se ve perseguido.

Los cazadores indios sacan doble partido del castor, pues aprovechan su carne para alimento, y se lucran con la venta de la piel.

Nota curiosa: las pieles del castor son las únicas que se venden al peso, y no por unidades como todas las demás.

La nutria, esencialmente acuática, se hace notar por su voracidad extraordinaria: lo mismo devora salmones, truchas y anguilas, que ongulos, culebras y sapos. Su guarida, una cuando está instalada en sitio seco, tiene siempre la abertura de entrada bajo el agua. Las patas traseras de la nutria son palmeadas, permitiéndole nadar y perseguir a

Por término medio, cada piel de nutria se vende a ciento cincuenta pesetas. Este elevado precio ha hecho que los peleteros empleen, con el nombre de «nutria de Hudson», la piel de una especie de rata acuática. Estas pieles, ya solas o ya combinadas con las de coneja, se someten a un tratamiento complicadísimo, que tiene como base la aplicación de corrientes eléctricas, y como término un baño abrillantador.

El armiño, llamado «lechuza» por los cazadores canadienses, era hasta hace poco desdenado en aquella región, donde únicamente se le usaba para forro de prendas vulgares. De repente, por virtud del favor de la moda, se ha colocado entre las pieles más apetecidas y mejor pagadas.

La ardilla, como el armiño, proporciona, sea cual fuere la especie a que pertenezca, pieles muy estimadas; se cotizan a buen precio las de ardilla saiza, caracterizada por ostentar cuatro rayas blancas en el dorso; todas las pieles de ardilla de Europa y de Asia corren en el comercio con el nombre de «petit gris», y valen tanto más cuanto más gris es el pelaje del dorso, más blanco el del vientre y más oscuro el de la cola.

La chinchilla, que una es especie de ardillita de la cordillera de los Andes, suministra una piel costosísima y lindísima, cuyo pelaje es azul en la raíz, blanco en el centro y gris en la punta.

La marta, célebre por la riqueza de su piel, se alimenta de peces, de pájaros, de roedores y de frutas silvestres. Por el color de su pelo, se clasifica esta especie en tres grupos; marta castaña, marta negra; esta última, la más hermosa de todas, presenta absoluta semejanza con la cebellina, marta de Siberia, muy buscada por la finura y belleza de su pelaje.

El pekan o pecan — de la familia de las martas — es voraz y destructor en extremo. Los ejemplares negros tienen mucho más valor que los frises.

En cuanto a los zorros, existen distintas categorías. En una de las últimas temporadas de caza, en el Canadá, se obtuvieron, en números redondos, los siguientes resultados: zorros blancos, seis mil; plateados y cruzados, seiscientos cincuenta; rojos, trescientos; negros, treinta; azules, quince.

La mayoría de las pieles de lujo vienen del Canadá. — M. M.

A los interesados

Suplicamos encarecidamente a los interesados nos comuniquen por escrito cualquier noticia referente a los asociados y asociadas de nuestra institución. De esa manera, creemos, rescataremos ampliamente el movimiento social de los baskos en el Uruguay.

Publicación hermosa

Para el mes entrante aparece á el gran libro que tiene en preparación el señor don José R. de Uriarte, Director de *La Baskonia*, con ocasión del Centenario argentino. Será el libro áureo que no deberá faltar en ningún hogar basko.

Partidos de pelota

Todos los jueves, en nuestro local social, se realizan interesantes partidos de pelota entre conocidos amateurs.

Próxima fiesta

Podemos adelantar a nuestros numerosos consocios que es muy probable que, para el mes entrante, se realice en nuestro local una interesante fiesta social, cuyo programa hemos de adelantar en uno de nuestros próximos números.

— Recomendamos a nuestros consocios y consocias conserven los recibos, pues el del mes venido ha de servir como entrada.

Viajeros

Informes obtenidos de Leiza, nos anuncian que gozan de perfecta salud, nuestros particulares amigos don José Ma. Lizarraga y don Agustín Zabaleta.

— El 22 llegará a Euzkadi nuestro amigo el señor Martín Tornaría.

Enfermos

— Completamente restablecido el señor don Beltrán Bidegaray.

— Restablecido el señor Esteban Leonis.

— En vías de completo restablecimiento el señor Martín Echeveste.

— Va acentuándose la mejoría de la señora esposa de nuestro particular amigo el señor don Angel Magirena.

— Enfermo de algún cuidado nuestro apreciado consocio Joaquín Ibarburú.

Sociedad «La Criolla»

Se reunieron en la residencia del doctor Elías Regules, los miembros de la 25.ª asamblea, para designar el nuevo directorio y la comisión fiscal de la sociedad «Criolla».

Por aclamación fué elegido Presidente el Elías Regules.

Los demás cargos fueron distribuidos en la siguiente forma:

Vice presidente, doctor Juan Andrés Cachón; secretario, Enrique Juanicó Viana; tesorero, Juan

Grasí; vocales; Alberto Sansón, Emilio Aguir y doctor Elías Regules (hijo).

Comisión fiscal: señores Juan Pedro Corradi, Juan Soustan y José Bruné.

Terminada la elección el doctor Regules pronunció una patriótica arenga, que arrancó nutridos aplausos.

A los electos, nuestras sinceras felicitaciones.

Notas de "Euskal Erría"

La distribución de nuestra Revista

Algunos asociados y asociadas, en este último mes, se nos han quejado de que nuestra Revista EUSKAL ERRÍA no llegaba a su destino. Especialmente, los quejas han llegado de la cercana villa de la Unión; la mayoría de los asociados, y asociadas Sub Comité no han recibido los números correspondientes al mes de Mayo.

Días atrás recibimos, por cartas, quejas en ese sentido de la señora Presidenta del Sub Comité de la Unión doña María Jureguy de Martínez, y de la señorita Anita Frantchez; pues bien: esas cartas, conjuntamente con otra nuestra, han sido elevadas al señor Director General de Correos y Telégrafos.

Vamos a concretar otros casos: un miembro del Consejo Directivo radicado en la Villa de la Unión, recibió la última revista del mes de Mayo, puesta en el Correo el 26 del referido mes, el día 31. — El que estas líneas escribe, se dirigió a su propio domicilio una invitación de la Asamblea General celebrada el 27 del pasado, y no la recibió.

Suplicamos, pues, a nuestros consocios y consocias que, cuando no reciban nuestra Revista los días 10, 20 y 30 de cada mes, nos lo comuniquen por escrito.

Nosotros estamos plenamente convencidos de que el actual señor Director de Correos y Telégrafos, con el celo que tanto le caracteriza por el adelanto de esa importante repartición del Estado, hará subsanar las irregularidades que se observan en la distribución de nuestra Revista.

Comunicación de nombramientos

Por esta, se ha comunicado a todos los Instituciones hermanas y a la prensa en general, la constitución del Consejo Directivo.

Números atrasados

Un entusiasta asociado nos pide los siguientes números de nuestra publicación: 95, 96, 97, 98 y

100, a fin de completar su colección. Como en nuestra Administración se han agotado estos números, pedimos a quienes los posean quieran enviarlos a la Secretaría, por lo cual se le estará muy agradecido.

Comisión de Señoras

Hoy en nuestro local social, a las 4 y 1/2 de la tarde, se reunirá la Comisión de Señoras para proceder a la distribución de los cargos. A este acto importante asistirá la Comisión de Beneficencia e Instrucción, el señor Presidente de «Euskal Erría» don Luis San Martín, y el señor Secretario don José Gorriti.

Comisión de Fiestas

SESIÓN DEL 10 DE JUNIO

Con esta fecha, se reunieron los siguientes señores miembros de la Comisión de Fiestas: Manuel Mujica, Ignacio Arocena, Alfredo Rodríguez Berjot, Guillermo Irigaray, Felipe Lasarte, Fidel Garayalde, Juan Bombet, José C. Uranga, y el Redactor de la Revista.

Presidió el acto el señor Presidente de «Euskal Erría» don Luis San Martín en representación del Consejo, con el señor Secretario, don José Gorriti y el Redactor de la Revista.

— Fué declarado abierto el acto a las 9 y 15 p. m.

— Se resolvió que la votación fuera secreta para la distribución de los cargos.

El escrutinio arrojó el resultado siguiente:

Presidente, Manuel Mujica.

Vice Presidente, Juan Bombet.

Secretario, Alfredo Rodríguez Berjot.

Tesorero, Juan Zubizarreta.

Vocales: Guillermo Irigaray, Fermín Hernández, Felipe Lasarte, Ignacio Arocena, Fidel Garayalde, José C. Uranga, Agustín Zabaleta.

Se cita a todos los señores que componen la Comisión de Fiestas, a la importante reunión que se realizará el próximo sábado, a las 9 en punto de la noche, en el local social. — *El Secretario*.

Comisión de Beneficencia e Instrucción

SESIÓN DEL 13 DE JUNIO

Presidiendo el doctor Francisco Cortabarría y con asistencia de los señores Pedro Bidart, Martín J. Martínezcorrena, Esteban Leónis, Angel Magirena, Martín Etcheveste, y el Redactor de la Revista, celebró sesión la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

Se distribuyeron los cargos en la forma siguiente:

Presidente, doctor Francisco Cortabarría.

Vice Presidente, Pedro Bidart.

Secretario, Angel Magirena.

Contador, Sixto Dutra.

Vocales, Juan Harambure, Martín J. Mariezcurrena, Martín Etchevest, Esteban Leonis, Matias Camboa.

—El doctor F. Cortabarría pronunció expresivas frases de agradecimiento, abundando en acertadas consideraciones acerca de la buena marcha de la institución; tuvo palabras de cariñoso recuerdo para los señores Lorenzo Zabaleta y Francisco Garayalde.

—Después de un cambio de ideas, se resolvió proponer al H. Consejo Directivo el nombramiento de la Comisión de Señoras.

—Resolvióse comunicar al mismo Consejo la distribución de cargos.

El acto terminó a las 7 p. m.

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 15 DE JUNIO

Bajo la presidencia del señor Luis San Martín, y con asistencia de los señores Fernando Parrabère, Francisco Goñi, Francisco Garayalde, Lorenzo Zabaleta, Domingo Larralde, Bernardo Irigoyen, José Gorriti, y el Redactor de la Revista, celebró sesión el Consejo Directivo de «Euskal Erria».

—Se aprobó el acta de la sesión anterior.

—La Comisión de Fiestas comunica la distribución de sus cargos.

—Decláranse incorporados a la institución, en la categoría correspondiente, los señores Francisco Salaverria y Fernández, Heracleo Sena, César Bergallo.

—La Comisión de Beneficencia e Instrucción comunica que distribuyó sus cargos y propone, en otra nota, el nombramiento de la Comisión de Señoras. Después de un cambio de ideas, se designó la Comisión mencionada compuesta por las siguientes señoras y señoritas:

Titulares: Baldomera I. de Zabaleta, Antonia E. de Mariezcurrena, Micaela E. de Larrainzar, Dolores S. de Gortari, Remigia E. de San Martín, Graciana A. de Argul, María N. de Moles, Leonie Espil de Souhilar, María L. de Bidart, Pascalina Etchevarne, Manuela I. de Inciarte, María G. Cortabarría, María I. de Guerra, Joaquina E. de Zúñilvide, Micaela B. de Leonis, María Elena Berceche, Ana Harambure, Juanita Bidart, Fermina S. de Juanotena, Julia Saravi Alzugaray.

Suplentes: Juana I. de Baráibar, Joaquina I. de Juanotena, Juliana U. de West, Josefa Echeverría de Mujica, Matilde Aramendia, María C. de Irureta Goyena, Luisa B. de Ibarburu, María R. de Elissategui, María S. de Eyheragaray, Martina B. de Etchevarne, María Julia Gascue, Clara I. de Cohas, Clara Juanotena, María Antonia Machicole, Dolores S. de Elorza, Anita B. de Labat, María Sofia Halay, Emilia O. de Grange, María E. Ospitaleche,

Amalia Bidegaray.

—El señor Tesorero don Lorenzo Zabaleta comunica haber recibido los libros del señor ex-Tesorero don Juan B. Bidegaray (hijo) con la cantidad de \$ 1600.57, correspondiente a la sección de «Beneficencia e Instrucción» la mayor parte. El señor Zabaleta pide que se abra una cuenta corriente en el Banco de la República, para depositar la cobranza mensual.

—Por moción del señor Zabaleta se acuerda depositar en Caja de Ahorros lo que corresponda a la sección «Beneficencia e Instrucción».

—Según lo manifestó el señor Zabaleta piensan las señoras nombrar una Comisión de fiestas, de señoritas, para secundar a la Comisión de Fiestas; el Consejo aprueba esta idea, porque dará más impulso a nuestras reuniones sociales.

—La Comisión de Señoras también tiene en proyecto efectuar una fiesta todos los años la cual será para recolectar fondos.

—Los señores Ignacio Arocena, Fidel Garayalde, Guillermo Irigaray, Juan Bombet, Alfredo Rodríguez Berjot, Juan Zubizarreta comunican su aceptación para formar parte de la Comisión de Fiestas.

—Quedó acordado favorecer la suscripción particular propuesta por la Comisión de Fiestas, entre los socios, para adquirir un piano y la alfombra para nuestras fiestas sociales.

—Resuélvese pasar una nota al Círculo de Armas poniendo a su disposición la cancha del local social para los partidos que deseen jugar sus asociados.

Designase al señor Presidente y al señor Secretario para que, en nombre del Consejo Directivo, asistan a la próxima reunión de la Comisión de Señoras para la distribución de sus cargos.

DIVERSAS

Recomendación

Con íntimo placer recomendamos a nuestros lectores al señor Carlos Barozzi, que se encarga de confeccionar Carpeta, Tarjeteros, Clasificadores, Estuches, álbums, y encuadernaciones en general. Conocemos numerosos trabajos suyos, y garantimos su buena presentación. Su domicilio es: Melo, 2394 esquina General Aguilar (Agunda).

Solicita trabajo

En la Villa de la Unión existe un basko que busca trabajo; es joven; su oficio es carpintero. Para cualquier informe, recírrase a nuestra Secretaría.